



AU & HEERBRUGG

EIN GLÜCKLICHES NEUES JAHR

Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner von Au und Heerbrugg

Von ganzem Herzen wünsche ich Ihnen ein gutes neues Jahr. Ich hoffe, Sie konnten die Feiertage geniessen, sich erholen und ein wenig Kraft tanken. Möge das neue Jahr 2021 für Sie viel Freude, Zufriedenheit und Gesundheit bringen.

Sie halten das neu designte Mitteilungsblatt in Ihren Händen. Nebst dem Geschäftsbericht, der Abstimmungsbroschüren, der Website usw. präsentiert sich nun eine weitere Publikation der Politischen Gemeinde Au in diesem Kleid, so dass der Wiedererkennungswert steigt. Das neue Format bietet zudem erweiterte gestalterische Freiheiten. Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen beim Lesen!

Wie für alle anderen, geht auch für die Politische Gemeinde Au der Lauf der Dinge weiter. Auf der Grundlage, die in der vergangenen Zeit geschaffen wurde, dürfen wir nun mit dem neu gewählten Gemeinderat unsere Aufgabe wahrnehmen und die Gemeinde weiterentwickeln. Diverse Aufgaben und Projekte stehen an und müssen vorwärtsgebracht werden.

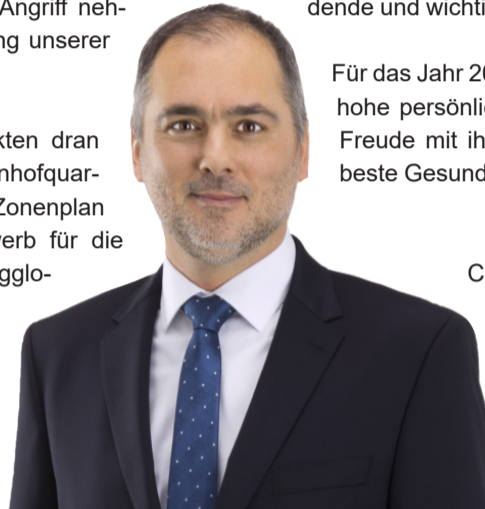
Dank Ihrem «Ja» an der Urne für das Projekt Sportanlage Tägeren können wir in diesem Jahr bereits mit der ersten Etappe beginnen und das Hauptspielfeld versetzen. In der Zwischenzeit werden die Arbeiten für die Neu- und Umbauten der Gebäude ausgeschrieben, damit nach der Verschiebung des Platzes nahtlos mit dem Bau der neuen Räumlichkeiten begonnen werden kann. Im Alters- und Pflegeheim Hof Haslach mussten im vergangenen Jahr coronabedingt wichtige Sanierungsarbeiten verschoben werden. Diese werden wir sobald als möglich in Angriff nehmen, um die technische Erneuerung unserer Altersresidenz abzuschliessen.

Weiter gilt es, an diversen Projekten dran zu bleiben. Die Planung des Bahnhofquartiers in Au, der Ortsplanung mit Zonenplan und Baureglement, dem Wettbewerb für die Velobrücke nach Lustenau, dem Agglomerationsprogramm mit all den einzelnen Massnahmen, die Abschlussphase der Mitsprache beim Hochwasserschutzprojekt Littenbach-Äächeli ist sicher zu stellen und vieles mehr.

Die Konzeption der gemeinsamen Räume, zusammen mit der Katholischen Kirchgemeinde Au und der Primarschulgemeinde, ist ebenfalls ein zukunftsweisendes Projekt für unsere Gemeinde und das Dorfzentrum Au.

Ich bin zuversichtlich, dass wir den Herausforderungen, welche das noch junge Jahr 2021 mit sich bringen wird, gut begegnen und diese angehen können. Dabei ist und bleibt das gemeinsame Vorgehen und das Miteinander der entscheidende und wichtigste Erfolgsfaktor.

Für das Jahr 2021 wünsche ich Ihnen hohe persönliche Zufriedenheit, viel Freude mit ihren Mitmenschen und beste Gesundheit für alle.



Christian Sepin,
Gemeindepäsident

GEMEINDERAT

Informationsanlass Siedlungsentwässerung und Hochwasserschutz

Am Montag, 15. Februar 2021 findet um 19.00 Uhr in der Mehrzweckhalle Wees, Au, ein Informationsanlass zum Thema «Siedlungsentwässerung und Hochwasserschutz» statt. Es wird ein Fachberater über den generellen Entwässerungsplan, die Zusammenhänge zwischen Vorfluter und Entlastungsverhalten Kanalnetz sowie die Liegenschaftsentwässerung informieren. Zudem referiert ein Vertreter der Gebäudeversicherung des Kantons St. Gallen über deren Aufgabe und mögliche Objektschutz-Massnahmen im Liegenschaftsbereich. Sämtliche Grundeigentümer und Interessierte sind herzlich eingeladen, am Anlass teilzunehmen. Ob die Coronavirus-Situation diesen Anlass zulässt bzw. unter welchen Bedingungen, bleibt im Moment noch offen. Wir werden weiter informieren und bitten um Verständnis.

Feststellung Abstimmungsergebnis

Bei Wahlen und Abstimmungen der Gemeinde stellt der Rat gemäss Art. 111 Gesetz über Wahlen und Abstimmungen (sGS 125.3) nach unbenutztem Ablauf der Beschwerdefrist oder rechtskräftiger Erledigung von Beschwerden das endgültige Ergebnis fest. Betreffend Ergebnis und Durchführung der kommunalen Urnenabstimmung vom 29. November 2020 zum Kredit für das Infrastrukturprojekt Sportanlage Tägeren, Au, ist die Beschwerdefrist unbenutzt abgelaufen. Der Gemeinderat hat das endgültige Ergebnis festgestellt und dankt allen Abstimmenden für ihr Vertrauen.

STELLENINSERATE

Pflegefachperson für die Projektleitung und Qualitätssicherung 50 bis 60%

Die Politische Gemeinde Au sucht für das Alters- und Pflegeheim Hof Haslach eine/n Pflegefachperson für die Projektleitung und Qualitätssicherung 50 bis 60%.

Diplomierte/r Pflegefachfrau/ Pflegefachmann 60 bis 90%

Die Politische Gemeinde Au sucht für das Alters- und Pflegeheim Hof Haslach eine/n diplomierte/r Pflegefachfrau/Pflegefachmann 60 bis 90%. Nähere Informationen zu diesen Stellen finden Sie auf unserer Website www.au.ch unter dem Stichwort Offene Stellen.

BAUVERWALTUNG

Auflage ordentliches Verfahren

- Swisscom (Schweiz) AG, Dürrenmattstrasse 9, 9001 St. Gallen; Umbau der bestehenden Mobilfunkanlage, Anbringen von neuen Antennen (5G), Ländernachstrasse 9, Heerbrugg (Auflage: 12.01. – 25.01.2021)

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- KOFO Immo AG, Taaweg 4, Berneck; Teilabbruch Gebäude, Neubau Gewerbehalle, Aufstellen eines Abstellraumes (Container), Hauptstrasse 141, Au

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Basso OPTIK AG, Hauptstrasse 94, Au; Anbringen von Reklameeinrichtungen
- SI Sieber Immobilien AG, Werkstrasse 31, Diepoldsau; Rückbau Aussentreppe, Industriestrasse 19, Au

- SFS intec AG, Rosenbergsaustasse 10, Heerbrugg; Anpassung Chemielager Betriebsgebäude und Umnutzung Lagerraum Halle 5

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Erstellen eines Unterflurcontainers, Industriestrasse/Sonnenstrasse, Au
- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Erstellen eines Unterflurcontainers, Industriestrasse/Hollandieweg, Au
- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Erstellen eines Unterflurcontainers, Römerstrasse, Heerbrugg
- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Erstellen eines Unterflurcontainers, Nollenhornstrasse 10, Au

SAMMELTERMINE

Altpapiersammlung, Heerbrugg

Am Samstag, 9. Januar 2021, wird die Pfadi Mittelheintal von 8.00 bis ca. 16.00 Uhr die Papiersammlung in Heerbrugg durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

Christbaumsammlung

Die Christbaumsammlung findet in Au am Mittwoch, 13. Januar 2021 und in Heerbrugg am Donnerstag, 14. Januar 2021 ab 7.00 Uhr, statt.

Lassen Sie sich an die Sammlungen per SMS oder E-Mail erinnern. Weitere Infos finden Sie auf www.au.ch unter dem Stichwort Abo-Dienste.

FOTOWETTBEWERB 2021

Neue Fotos können wieder eingereicht werden

Wer hat schöne Fotos von der Gemeinde Au, welche Heimatgefühle zeigen? Jede Fotografin und jeder Fotograf sieht unsere Gemeinde aus einem anderen Blickwinkel. Auch im Jahr 2021 gibt es für alle Fotografen die Chance, die schönsten Fotos einer breiten Öffentlichkeit zu zeigen. Die Teilnahmebedingungen sind: Jeder Teilnehmer und jede Teilnehmerin kann maximal zehn Fotos bis am 19. November 2021 auf einem Datenträger bei der Gemeinderatskanzlei, Kirchweg 6, 9434 Au, oder per E-Mail an marcel.fuerer@au.ch einreichen. Mit der Teilnahme treten Sie die Fotorechte an die Gemeinde ab. Die schönsten Fotos werden an der nächsten Neujahrsbegrüssung präsentiert. Die Fotos aus dem Jahr 2020 werden an einem geeigneten nächsten Anlass präsentiert. Das Formular für die Übertragung der Bildrechte an die Politische Gemeinde Au finden Sie auf www.au.ch unter dem Stichwort Fotowettbewerb.



2020 wurden wieder zahlreiche Fotos von Au und Heerbrugg eingereicht (Foto: Toni Weder).

TERMINE 2021

Politische Gemeinde Au

Vorversammlung in der Aula OMR am Bach, Heerbrugg
Montag, 15. März 2021, 19.00 Uhr

Bürgerversammlung in der Mehrzweckhalle Wees, Au
Montag, 22. März 2021, 19.00 Uhr

Primarschule Au-Heerbrugg

Vorversammlung in der Aula OMR am Bach, Heerbrugg
Montag, 15. März 2021, 19.00 Uhr

Bürgerversammlung in der Mehrzweckhalle Wees, Au
Montag, 22. März 2021, 19.00 Uhr

Ortsgemeinde Au

Vorversammlung im Restaurant Engel, Au
Mittwoch, 10. März 2021, 19.30 Uhr

Bürgerversammlung in der Mehrzweckhalle Wees, Au
Freitag, 12. März 2021, 19.30 Uhr

Oberstufenschulgemeinde Mittelheintal (OMR)

Bürgerversammlung in der Aula OMR am Bach, Heerbrugg

Dienstag, 16. März 2021, 19.30 Uhr

Evang. Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg

Bürgerversammlung in der evang. Kirche Berneck
Sonntag, 28. März 2021, 11.00 Uhr

Katholische Kirchgemeinde Au

Vorversammlung im katholischen Pfarreiheim
Dienstag, 23. März 2021, 20.00 Uhr

Bürgerversammlung im katholischen Pfarreiheim
Sonntag, 28. März 2021, 11.15 Uhr

Katholische Kirchgemeinde Heerbrugg

Bürgerversammlung im katholischen Pfarreiheim
Freitag, 9. April 2021, 19.00 Uhr

ENERGIESPARTIPP

Kostenlose Telefonberatung

Wer sich im Thema Energie auf dem aktuellen Stand halten will, braucht gesicherte Informationen, Hintergrundwissen, Ressourcen und viel Zeit. Denn die Technik entwickelt sich rasant weiter, Standards werden angepasst und Schwerpunkte verschieben sich. Damit für die gesamte Bevölkerung des Kantons St. Gallen der einfache und schnelle Zugang zu Informationen gewährleistet ist, betreibt die Energieagentur im Auftrag aller St. Galler Gemeinden eine kostenlose telefonische Beratungsstelle. Die Fachleute beraten Sie persönlich, neutral und produkteunabhängig. Sie beantworten Ihre Fragen individuell unter Tel. 058 228 71 71.



WINTERHILFE

Herbstsammlung

Die Winterhilfe Au-Heerbrugg bedankt sich von ganzem Herzen bei allen Spenderinnen und Spendern, die im Rahmen der Herbstsammlung einen Beitrag geleistet haben. Es ist grossartig, zu sehen, dass die Solidarität gerade in diesen schwierigen Zeiten sehr gross ist und wir damit Menschen, die in Not geraten sind, unterstützen können. Herzlichen Dank! Die Herbstsammlung läuft noch bis 31. Januar 2021.

Kontakt: Winterhilfe Au-Heerbrugg, Kirchstrasse 4, 9434 Au, Thomas Pfeifer, Tel. 058 228 62 44 oder E-Mail: thomas.pfeifer@au.ch.



Au-Heerbrugg
IBAN: CH83 0078 1615 6575 0200 0
Weil Armut in der Schweiz oft unsichtbar ist.

AHV-ZWEIGSTELLE

Prämienverbilligung 2021

Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf individuelle Prämienverbilligungen (IPV). Die zu erfüllenden Bedingungen und die Höhe der Vergünstigung sind im kantonalen Recht geregelt. Massgebend für eine Verbilligung sind die persönlichen wirtschaftlichen Verhältnisse. Zum Bezug von individuellen Prämienverbilligungen sind Personen berechtigt, die am 1. Januar 2021 ihren Wohnsitz oder ihren Aufenthaltsort im Kanton St. Gallen hatten. Für eine Berechnung sind die persönlichen und familiären Verhältnisse am 1. Januar 2021 massgebend. Auf der Internetseite www.svasg.ch/ipv ist eine Selbstberechnung möglich. Das intelligente, elektronische Formular kann ab Anfang 2021 online ausgefüllt und abgeschickt werden. Bitte beachten Sie unbedingt die Einreichfrist per 31. März 2021. Später eingehende Anmeldungen können nicht mehr oder nur in Ausnahmefällen berücksichtigt werden. Ausnahmen bestehen für geschuldete Personen (oder ihre Vertretung), die unverschuldet von der Antragstellung abgehalten worden sind. Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen wird die Prämienverbilligung ohne Anmeldung direkt den entsprechenden Krankenversicherern überwiesen und den Prämienrechnungen gutgeschrieben. Weitere Informationen finden Sie auch auf der Webseite www.svasg.ch/ipv oder über die Telefonnummer 071 282 61 91.

TAGESKARTE GEMEINDE

Die vier Tageskarten Gemeinde, angeboten für CHF 45 je Fahrkarte, können auf www.au.ch online reserviert werden. Nutzen Sie diesen komfortablen Service. Das Reservationssystem informiert Sie mit gutem Überblick über die noch erhältlichen Karten. Selbstverständlich können diejenigen, die über keinen Internetanschluss verfügen, die Fahrkarten bei den Einwohnerdiensten per Telefon bestellen (Tel. 058 228 62 20). Wir wünschen allen eine gute und sichere Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

GESCHICHTSBUCH

Im 285 Seiten umfassenden Geschichtsbuch der Politischen Gemeinde Au von 2012 hat der Verfasser Dr. Johannes Huber in sechs Kapiteln die Geschichte von Au und Heerbrugg dargestellt und mit historischen Fotos illustriert. Das Werk trägt den Titel «Zwei Rheintaler Dörfer im Wandel» und kann für CHF 45 beim Frontoffice im Gemeindehaus bezogen werden.

FILM «HERZSTÜCK HEERBRUGG»

Über die Entstehung und Bedeutung der Zentrumsüberbauung «Am Markt» wurde vom bekannten Dokumentarfilmer Peter Sonderegger 2008 ein Film gedreht. Das Werk trägt den Titel «Herzstück Heerbrugg» und kann gegen einen Unkostenbeitrag von CHF 10 bei den Einwohnerdiensten bezogen werden.

OFFENE JUGENDARBEIT

Weihnachtsaktion der Offenen Jugendarbeit für das Altersheim

Die Offene Jugendarbeit Au hat zusammen mit den Jugendlichen der Gemeinde Guetzli für die Bewohnerinnen und Bewohner vom Alters- und Pflegeheim Hof Haslach gebacken.

Ziel war es, in dieser schwierigen Situation den Seniorinnen und Senioren ein wenig die Adventszeit «versüssen» zu können. Mehr als 400 Spitzbuben wurden mit viel Liebe zum Detail hergestellt. So erhielt noch im Dezember jede Bewohnerin und jeder Bewohner ein Säckli mit einer kleinen Karte. Die Freude der Beschenkten war riesig. «Es freut uns sehr, dass wir den Menschen ein Lächeln ins Gesicht zaubern konnten», sagt Daniela Benz von der Offenen Jugendarbeit Au.



Die selbstgebackenen Weihnachtsguetzli kamen bei den Bewohnerinnen und Bewohnern sehr gut an.



UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Telefonberatung für Rechtsauskünfte

Aufgrund des verhängten COVID-19-Massnahmenpakets wird die unentgeltliche Rechtsauskunft des St. Galler Anwaltsverbandes (SGAV) als Telefonberatung angeboten.

Wo sonst Hemmschwellen zur Kontaktaufnahme mit einem Anwaltsbüro, einem Gericht oder einer Behörde bestehen können, kann auf unkomplizierte Art in einer kurzen mündlichen Besprechung der Ratschlag eines erfahrenen Anwalts bzw. einer erfahrenen Anwältin eingeholt werden. Einfache Anfragen können mit einer Auskunft über die Rechtslage beantwortet werden. Wo von weiteren Schritten nicht schon von vornherein abgeraten werden muss, kann den Ratsuchenden auch ein möglicher Weg für das weitere Vorgehen aufgezeigt werden. Wer die unentgeltliche Rechtsauskunft in Anspruch nehmen möchte, wird gebeten, sich vorab auf www.sgav.ch unter «Unentgeltliche Rechtsauskunft» anzumelden.

SOZIALE DIENSTE AU

Budget- und Schuldenberatung

Die aktuelle Situation rund um COVID-19 bringt unzählige Menschen in der gesamten Schweiz in einen finanziellen Engpass. Gleichzeitig kommen immer mehr undurchsichtige Online-Banken und höchst unseriöse Finanzdienstleister auf den Markt, die mit verlockenden Kreditangeboten (zum Beispiel «rasch und unbürokratisch», «ohne Bonitätsprüfung» etc.) um Kundinnen und Kunden werben und Geschäfte machen wollen. Die Schuldenberatung der Sozialen Dienste Au warnt ausdrücklich davor, sich in einer finanziellen Notlage an diese unseriösen Online-Banken oder Finanzdienstleister zu wenden.

Angebot ist kostenlos

Wenn Sie finanzielle Schwierigkeiten haben bzw. wenn finanzielle Engpässe bevorstehen, melden Sie sich bei den Sozialen Diensten Au und nehmen Sie eine Budgetberatung bzw. Schuldenberatung in Anspruch. Die Angebote sind kostenlos. Unsere Fachpersonen beraten Sie gerne.

GESCHÄFTSPRÜFUNGSKOMMISSION



Martin Zoller



René Cahenzli



Gabriel Frey

Verabschiedung der Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission

Per Ende der Legislaturperiode 2017-2020 sind drei Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission der Gemeinde Au ausgetreten. Martin Zoller wurde im Jahr 1993 in die GPK gewählt und hat insgesamt sieben Legislaturperioden die Führung der Gemeinde Au geprüft. René Cahenzli war für zwei Amtsperioden und somit insgesamt acht

Jahre Mitglied der Geschäftsprüfungskommission und zuletzt (2017 bis 2020) Präsident des Gremiums. Gabriel Frey wurde bei den Ersatzwahlen per 1. Januar 2015 in die Geschäftsprüfungskommission gewählt und war somit sechs Jahre Teil des Gremiums.

Der Gemeinderat bedankt sich bei Martin Zoller, René Cahenzli und Gabriel Frey für Ihren Einsatz und die gute Zusammenarbeit.

KIRCHEN

Evangelische Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg

Kommende Termine

Die Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg lädt zu folgenden Terminen ein. Sonntag, 10. Januar 2021, 10.00 Uhr in Heerbrugg: Gottesdienst mit Pfarrer Jens Mayer, Orgel: Ulrike Turwitt. Mittwoch, 13. Januar 2021, 9.00 Uhr in Heerbrugg: Andacht mit Pfarrerin Manuela Schäfer. Mittwoch, 13. Januar 2021, 19.00 Uhr in Heerbrugg: Allianzgebetswoche, Treffpunkt in der evangelischen Kirche. Mittwoch, 20. Januar 2021, 9.00 Uhr in Heerbrugg: Andacht mit Pfarrerin Sabine Gritzner-Stofers. Beachten Sie für weitere Informationen bitte auch unsere Website www.refbah.ch

Katholische Kirchgemeinde Heerbrugg

Allianzgebets-Gottesdienst

Wir sind herzlich eingeladen zur Teilnahme am diesjährigen Allianzgebets-Gottesdienst auch mit den evangelischen Mitchristinnen der Freien Evangelischen Kirche am Mittwoch, 13. Januar 2021 von 19.00 bis ca. 19.50 Uhr – Beginn in der Evangelischen Kirche, Gutenbergstrasse und Abschluss in der Freien Kirche, Engalgasse.

Segenskleber der Sternsinger

Wer keinen Besuch der Sternsinger-Kinder bekommen hat oder nicht angetroffen wurde, aber gerne einen Segenskleber erhalten würde, kann sich beim Pfarramt unter Tel. 071 722 22 86 oder E-Mail: sekretariat@kath-heerbrugg.ch melden. Wir werden Ihnen gerne einen Segenskleber zukommen lassen – auch eine Spende für das Kinderheim Bororé in Sao Paulo ist willkommen.

Kontakt Budget- und Schuldenberatung:

Thomas Pfeifer
Tel. 058 228 62 44
E-Mail: thomas.pfeifer@au.ch
Belinda Locher
Tel. 058 228 62 57
E-Mail: belinda.locher@au.ch

WIR GRATULIEREN

90 Jahre

11. Januar: Veronika Fessl, Au

80 Jahre

7. Januar: Helga Hirt, Heerbrugg

AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 21. Januar 2021. Redaktionsschluss: Montag, 18. Januar 2021, 18.00 Uhr.

Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert zu den Mitteilungsblättern unserer Gemeinde.



Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer
Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu
Auflage: 4'300 Exemplare

Gemeindeverwaltung | Gemeinderatskanzlei
Kirchweg 6 | 9434 Au | T 058 228 62 10 |
info@au.ch | www.au.ch